

“I know this much:
I’m going to put you in your bed, if first
I have to make you build it. Come, the light.”

When there was no more lantern in the kitchen,
The fire got out through crannies in the stove
And danced in yellow wrigglers on the ceiling,
As much at home as if they’d always danced there.

1916 "Mountain Interval"

Примечание.

В интернете русских переводов этого произведения Р.Фроста не найдено.



Поколения людей

Когда в Нью-Гемпшире был назван день,
чтоб сообща отметить память предков,
так обещался быть там даже губернатор.
Все Старки созывались в город Боу. -
Там было много скал, а фермерство - в упадке;
на вырубках цвела лишь дикая трава.
Народ сходилась у подвальной ямы;
садились все буквально на земле,
вблизи дороги. У истока рода.
Оттуда вышло многочисленное племя,
и кое-кто ещё сберёг свои домишки.
Не жили в них, а всё же подновляли,
держа, взамен палаток, в рощах и садах.
Для них собраться в Боу было мало.
Хотелось как-нибудь отметить этот день.
Они стояли возле кратера вулкана,
что выплеснул их в мир. Хотели испытать
всё прошлое со всем для них неясным.